

Accompagner l'apprentissage des langues et l'autonomisation des apprenants

Les pratiques de type « conseil » en centre de langues et leurs évolutions.

Maud Ciekanski
Université Paris 8
EA 3971 EXPERICE (Paris8-Paris 13)
maud.ciekanski@univ-paris8.fr

Session 3 « Accompagnement des étudiants »

Quelle médiation à l'heure du renouveau des médiatisations technologiques ?

- La **médiation** de l'apprentissage comme l'ensemble des processus par lesquels une personne s'intercale entre le sujet apprenant et les savoirs à acquérir pour en faciliter l'apprentissage

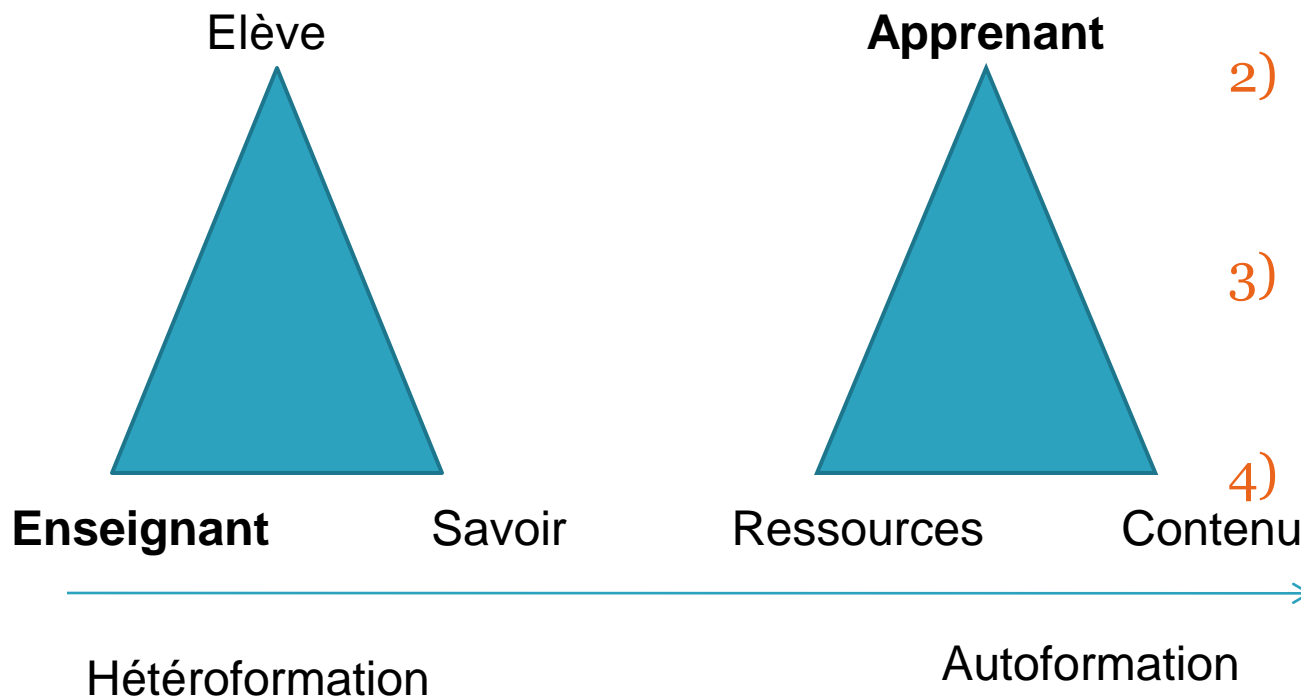
Dispositif ouvert- accès/excès aux ressources- multimédia (médiation embarquée)- CMO et sa pluralité de médiations (pairs et expert)

- Le devenir de la médiation humaine dans un contexte d'accroissement de la médiatisation technologique ?

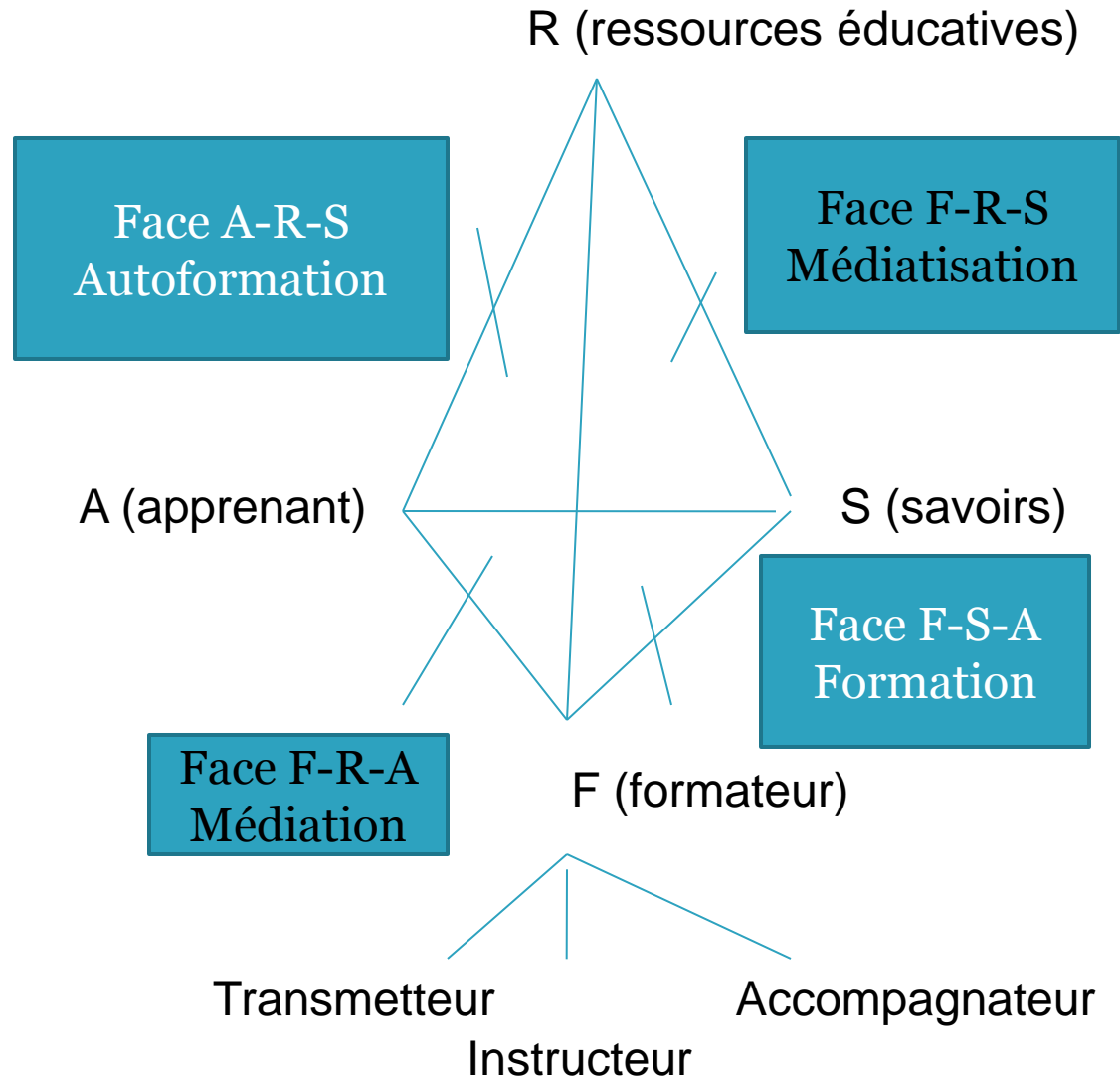
*La **médiatisation** est le terme réservé à des objets physiques et à l'opération techno-sémiotique de transcodage d'un message en un autre mode d'expression (Linard, 1995).*

Médiatisation prothèse de la médiation humaine ? Remplacement de la médiation humaine ? Substitution ? Complémentarité? Renforcement ?

Evolution du triangle pédagogique dans un contexte d'autoformation (d'après B. Alberro, 1999)



- 1) La suppression de la **médiation directe** des savoirs
- 2) De la reproduction aux **logiques de création**
- 3) Dynamiques de **coopération** et de **partenariat**
- 4) La notion d'**interaction centrale** pour comprendre les dynamiques en jeu



Poisson (2003)

La structure d'apprentissage du SAAS

- L'articulation de trois éléments:
 - Un centre de ressources en langues
 - Un dispositif d'aide à l'apprentissage en autodirection (entretien de conseil)
 - Un temps de travail autonome

=>L'apprenant est placé au centre d'un « environnement interactif complexe » qui lui permet de trouver les *éléments de comparaison* et *de mesure* dont il a besoin pour prendre en charge son apprentissage (C. Henner-Stanchina, 1976)

Un système autonomisant ouvert ancré dans la réalité de l'apprenant

- Des ressources institutionnelles et privées (multi-supports)
 - Émissions télévisées, films, ressources en ligne, journaux en VO, documents de travail, etc.
- Différents lieux d'apprentissage (multi-sites)
 - Centre de ressources, lieu de travail, domicile, transports, etc.
- Différentes aides à l'apprentissage (multi-médiations)
 - Linguistique et communicative (locuteurs natifs), métacognitive (conseiller), documentaire (documentaliste), Collègue, amis, famille (pairs)

Finalités de l'accompagnement dans les dispositifs à visée autonomisante

- Le rôle des institutions dans l'aide à la construction de la compétence d'apprendre avec et en dehors d'elle (**alternance- FTLV**)
- L'aide à l'émergence d'un rapport au savoir singulier (**expérience/ porosité des distinctions entre savoir formel, informel, non-formel**)
- La plus-value de ce système dans l'aide à la construction d'un *sujet social apprenant* (**autonomie**)

L'accompagnement à l'autodirection

- **L'entretien de conseil** = discussions méthodologiques avec un expert en apprentissage des langues
 - **Aider** l'apprenant à déterminer ses besoins, ses objectifs ou programme de travail, à choisir des documents et des techniques pour réaliser des activités, à s'autoévaluer.
 - faire **évoluer** les savoirs et savoir-faire
 - formuler les **critères de décision** qu'il utilise pour organiser son apprentissage

T1 : Verbalisation de l'apprentissage

A1: je suis un peu concentré là-dessus pendant pratiquement euh une heure et demi euh à chaque fois je suis euh je suis dans l'univers je mets pas les sous-titres pratiquement dès le départ et du coup des fois je comprends pas mais c'est pas grave parce que avec l'intonation j'entends je vois l'histoire qui se déroule devant moi et du coup j'assimile ça me plait donc même si je comprends pas toutes les phrases je continue l'histoire et puis ensuite je comprends parfois je d- vous voyez ce que je veux dire

C1: tout < à fait

A1: du coup je comprends globalement

T2 : Reformulation experte du conseiller

C1: en fait quand vous me dites que vous avez pas compris c'est pas grave parce que euh vous vous raccrochez à l'intonation

A1: oui mais je connais l'histoire maintenant j'appréhende les choses

C1: ce que vous faites c'est que vous êtes en train de construire des stratégies

A1: < voilà

C1: en fait > de compréhension des stratégies où vous arrivez à compenser à trouver d'autres moyens lorsque vous pouvez pas forcément comprendre tout

Modalités de l'accompagnement

- L'accompagnement se définit comme une **posture relationnelle** spécifique permettant de créer les conditions d'une pratique réflexive.
- Celui-ci s'inscrit dans une **relation de communication** qui permet échange, dialogue, provoque réflexivité et délibération (prise de décision).

Une compétence complexe : l'aide à l'apprentissage pour autonomiser l'apprenant

- Aide à la **mise en discours de l'apprentissage** (construire le discours, construire de l'interaction)
- Aide à l'**auto-organisation** de l'apprentissage (organiser et orienter le projet d'apprentissage, interpréter l'apprentissage, s'approprier son apprentissage)
- Aide à l'**apprentissage de la langue** (mettre en place des activités, s'approprier des savoirs linguistiques, maintenir son apprentissage)

Une aide **graduelle** et **individualisée** (Holec,90)

La question de l'évaluation

- L'évaluation dans la perspective de l'autodirection
 - Auto-évaluation de l'apprenant
 - Co-construction de critères d'évaluation en entretien de conseil
- Évaluation entre pairs/ évaluation avec les LN
- Evaluation qui n'empêche pas l'hétéroévaluation (tests, certifications, etc.)

Le rôle du conseiller (Gremmo, 95)

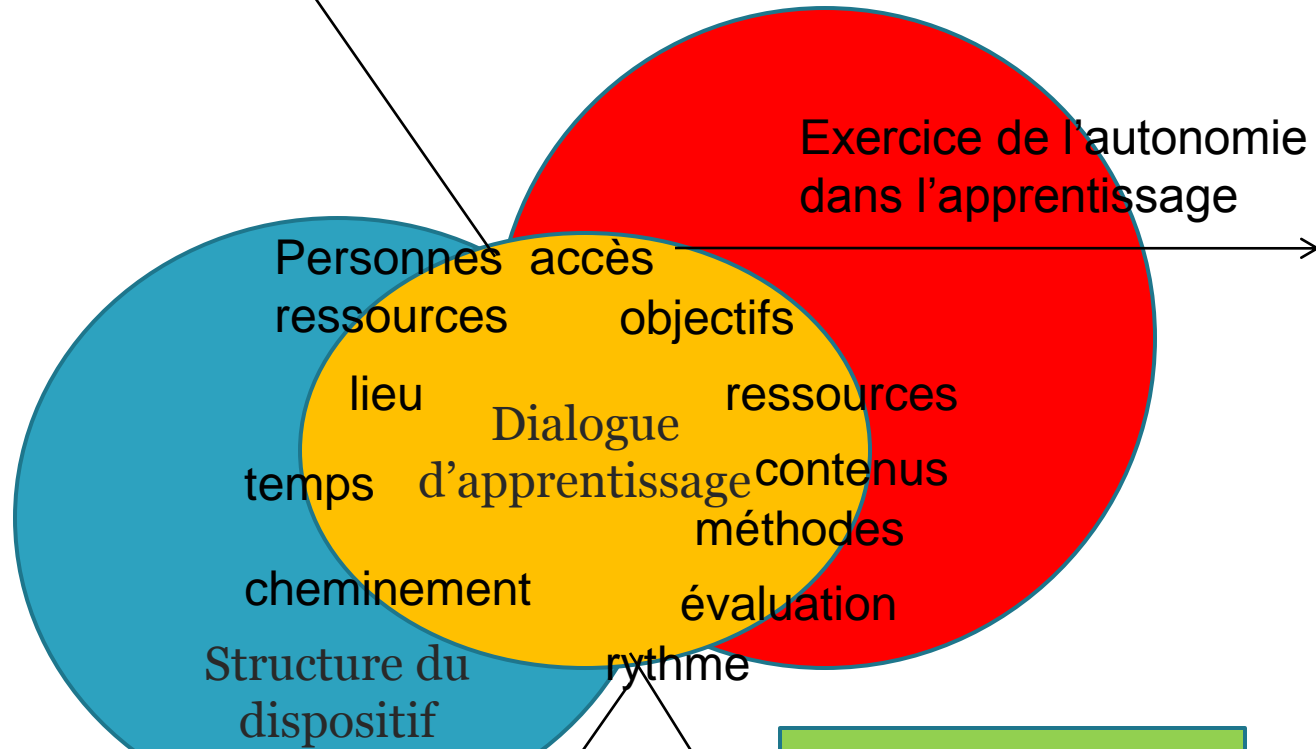
- Un apport **conceptuel** (culture langagière et culture d'apprentissage)
- Un apport **méthodologique** (moyens de conduire un apprentissage de langue en autodirection)
- Un soutien **psychologique** (motivation, repères en termes de « savoir-être » approprié à l'apprentissage autodirigé des langues)

Le « genre professionnel » du conseil

- **Les fonctions**
 - Conseiller, c'est apporter des ressources
 - Conseiller, c'est orienter dans l'entretien de conseil et pour l'apprentissage
- **La démarche**
 - Adaptation du conseiller à l'apprenant et à la situation d'apprentissage
 - Cadrage des interactions des entretiens de conseil
- **La relation de conseil**
 - Une relation d'aide/ égalitaire/ interpersonnelle
 - Une relation tributaire de l'indépendance de l'apprenant dans le dispositif
- **La posture**
 - Absence de contrôle/ Posture d'écoute
 - Réaction à l'apprenant
 - Négociation des rôles dans l'apprentissage et dans le dispositif
 - Expertise

Médiatisations visant l'autonomisation de l'apprenant

Conseil en ligne
(Altshul, 2001;
Makin, 1994;
Reinders, 2002)



Catalogage
(Cembalo,
1995)

Portfolio
Journal
d'apprentissage
Carnet de bord

Documents de
soutien à
l'apprentissage

Représentations des apprenants en CRL à visée autodirective

- Des apprenants peu préparés à l'utilisation des ressources en autodirection
- Malgré les aides à l'apprentissage, un dispositif qui fonctionnerait pour les plus autonomes ?
- Les conditions matérielles de l'apprentissage évoluent sans que les représentations des usagers concernant le rapport à l'apprentissage évoluent massivement
- Importation de pratiques autodidactiques à négocier en milieu institutionnel

Devenir conseiller

- Formation continue :
 - Formations au conseil à l'AAD (études de cas, simulations, apports théoriques, transformation des représentations)
 - Formation vicariante (communauté de pratiques)
 - Autoformation (soi comme apprenant/soi comme conseiller)
- Formation initiale :
 - Mise en place d'un DU au conseil à l'AAD (Univ. De Lorraine)
 - Intégrée au master didactique des langues
- Formation à distance:
 - La plateforme multi-utilisateurs COALEA (CRAPEL)
 - La partie « conseiller » : des interviews de conseillers qui parlent de leurs pratiques, des enregistrements d'entretien de conseil, des aides à l'analyse d'entretiens de conseil, forums entre conseillers experts et non-experts (partage de pratiques/d'expérience), documentation sur le conseil, etc.

Merci de votre attention !